



## А. С. ПУШКИН

\* \* \*

Клянусь четой и нечетой,  
Клянусь мечом и правой битвой,  
Клянусь утренней звездой,  
Клянусь вечернею молитвой:  
Нет, не покинул я тебя  
Кого же в сень успокоенья  
Я ввел, главу его любя,  
И скрыл от зоркого гоненья?  
Не я ль в день жажды напоил  
Тебя пустынными водами?  
Не я ль язык твой одарил  
Могучей властью над умами?  
Мужайся ж, презирай обман,  
Стезею правды бодро следуй,  
Люби сирот, и мой Коран  
Дрожащей твари проповедуй».

\* \* \*

Стамбул гяуры нынче славят,  
А завтра кованой пятой,  
Как змия спящего, раздавят  
И прочь пойдут — и так оставят.  
Стамбул заснул перед бедой.

Стамбул отрекся от пророка;  
В нем правду древнего Востока  
Лукавый Запад омрачил —  
Стамбул для сладостей порока  
Мольбе и сабле изменил.  
Стамбул отвык от поту битвы  
И пьет вино в часы молитвы.  
Там веры чистый луч потух:  
Там жены по базару ходят,  
На перекрестки шлют старух,  
А те мужчин в харемы вводят,  
И спит подкупленный евнух.  
Но не таков Арзрум нагорный,  
Многодорожный наш Арзрум:  
Не спим мы в роскоши позорной,  
Не черпем чашей непокорной  
В вине разврат, огонь и шум.

Постимся мы: струею трезвой  
Одни фонтаны нас поят;  
Толпой неистойвой и резвой  
Джигиты наши в бой летят.  
Мы к женам, как орлы, ревнивы,  
Харемы наши молчаливы,  
Непроницаемы стоят.  
Алла велик!  
К нам из Стамбула  
Пришел гонимый янычар.  
Тогда нас буря долу гнула,  
И пал неслыханный удар.  
От Рущука до старой Смирны,  
От Трапезунда до Тульчи,  
Скликаая псов на праздник жирный,  
Толпой ходили палачи;  
Треща в объятиях пожаров,  
Валились дома янычаров;  
Окровавленные зубцы  
Везде торчали; угли тлели;  
На кольях, скорчась, мертвецы  
Оцепенелые чернели.  
Алла велик. Тогда султан  
Был духом гнева обуян.

## ПОДРАЖАНИЯ КОРАНУ

*Посвящено П.А. Осиповой*

## I

Клянусь четой и нечетой,  
Клянусь мечом и правой битвой,  
Клянусь утренней звездой,  
Клянусь вечернею молитвой<sup>1</sup>:  
Нет, не покинул я тебя.  
Кого же в сень успокоенья  
Я ввел, главу его любя,  
И скрыл от зоркого гоненья?  
Не я ль в день жажды напоил  
Тебя пустынными водами?  
Не я ль язык твой одарил  
Могучей властью над умами?  
Мужайся ж, презирай обман,  
Стезю правды бодро следуй,  
Люби сирот, и мой Коран  
Дрожащей твари проповедуй

## II

О, жены чистые пророка,  
От всех вы жен отличены:  
Страшна для вас и тень порока.  
Под сладкой сенью тишины  
Живите скромно: вам пристало  
Безбрачной девы покрывало.  
Храните верные сердца  
Для нег законных и стыдливых,  
Да взор лукавый нечестивых  
Не узрит вашего лица!  
А вы, о гости Магомета,  
Стекаясь к вечери его,  
Брегитесь суетами света  
Смутить пророка моего.

---

<sup>1</sup> В других местах Корана Алла клянется копытами кобылиц, плодами смоковницы, свободою Мекки, добродетелию и пороком, ангелами и человеком и проч. Странный сей риторический оборот встречается в Коране поминутно.

В паренье дум благочестивых,  
Не любит он велеречивых  
И слов нескромных и пустых:  
Почтите пир его смиреньем,  
И целомудренным склоненьем  
Его невольниц молодых <sup>2</sup>.

## III

Смутясь, нахмурился пророк,  
Слепца послышав приближенье <sup>3</sup>:  
Бежит, да не дерзнет порок  
Ему являть недоуменье.  
С небесной книги список дан  
Тебе, пророк, не для строптивых;  
Спокойно возвещай Коран,  
Не понуждая нечестивых!  
Почто ж кичится человек?  
За то ль, что наг на свет явился,  
Что дышит он недолгий век,  
Что слаб умрет, как слаб родился?  
За то ль, что бог и умертвит  
И воскресит его — по воле?  
Что с неба дни его хранит  
И в радостях и в горькой доле?  
За то ль, что дал ему плоды,  
И хлеб, и финик, и оливу,  
Благословив его труды,  
И вертоград, и холм, и ниву?  
Но дважды ангел вострубит;  
На землю гром небесный грянет:  
И брат от брата побежит,  
И сын от матери отпрянет.  
И все пред бога притекут,  
Обезображенные страхом;  
И нечестивые падут,  
Покрыты пламенем и прахом.

---

<sup>2</sup> «Мой пророк, прибавляет Алла, вам этого не скажет, ибо он весьма учтив и скромн; но я не имею нужды с вами чиниться» и проч. Ревность араба так и дышит в сих заповедях.

<sup>3</sup> Из книги *Слепец*.

## IV

С тобою древле, о всеильный,  
Могучий состязаться мнил,  
Безумной гордостью обильный;  
Но ты, господь, его смирил.  
Ты рек: я миру жизнь дарую,  
Я смертью землю наказую,  
На всё подъята длань моя.  
Я также, рек он, жизнь дарую,  
И также смертью наказую:  
С тобою, боже, равен я.  
Но смолкла похвальба порока  
От слова гнева твоего:  
Подъемлю солнце я с востока;  
С заката подыми его!

## V

Земля недвижна — неба своды,  
Творец, поддержаны тобой,  
Да не падут на сушь и воды  
И не подавят нас собой<sup>4</sup>.  
Зажег ты солнце во вселенной,  
Да светит небу и земле,  
Как лен, елеем напоенный,  
В лампадном светит хрустале.  
Творцу молитесь; он могучий:  
Он правит ветром; в знойный день  
На небо насылает тучи;  
Дает земле древесну сень.  
Он милосерд: он Магомету  
Открыл сияющий Коран,  
Да притечем и мы ко свету,  
И да падет с очей туман.

## VI

Недаром вы приснились мне  
В бою с обритыми главами,  
С окровавленными мечами,  
Во рвах, на башне, на стене.

---

<sup>4</sup> Плохая физика; но зато какая смелая поэзия!

Внемлите радостному кличу,  
О дети пламенных пустынь!  
Ведите в плен молодых рабынь,  
Делите бранную добычу!  
Вы победили: слава вам,  
А малодушным посмеянье!  
Они на бранное призванье  
Не шли, не веря дивным снам.  
Прельстясь добычей боевою,  
Теперь в раскаянье своем  
Рекут: возьмите нас с собою;  
Но вы скажите: не возьмем.  
Блаженны падшие в сраженьи:  
Теперь они вошли в эдем  
И потонули в наслажденьи,  
Не отравляемом ничем.

## VII

Восстань, боязливый:  
В пещере твоей  
Святая лампада  
До утра горит.  
Сердечной молитвой,  
Пророк, удали  
Печальные мысли,  
Лукавые сны!  
До утра молитву  
Смиренно твори;  
Небесную книгу  
До утра читай!

## VIII

Торгуя совестью пред бледной ницетою,  
Не сыпь своих даров расчетливой рукою:  
Щедрота полная угодна небесам.  
В день грозного суда, подобно ниве тучной,  
О сеятель благополучный!  
Сторицею воздаст она твоим трудам.  
Но если, пожалев трудов земных стяжанья,  
Вручая нищему скупое подаянье,

Сжимаешь ты свою завистливую длань, —  
Знай: все твои дары, подобно горсти пыльной,  
Что с камня моет дождь обильный,  
Исчезнут — господом отверженная дань.

## IX

И путник усталый на Бога роптал  
Он жаждой томился и тени алкал.  
В пустыне блуждая три дня и три ночи,  
И зноем и пылью тягчимые очи  
С тоской безнадежной водил он вокруг,  
И кладез под пальмою видит он вдруг.  
И к пальме пустынной он бег устремил,  
И жадно холодной струей освежил  
Горевшие тяжко язык и зеницы,  
И лег, и заснул он близ верной ослицы —  
И многие годы над ним протекли  
По воле владыки небес и земли.  
Настал пробужденья для путника час;  
Встает он и слышит неведомый глас:  
«Давно ли в пустыне заснул ты глубоко?»  
И он отвечает: уж солнце высоко  
На утреннем небе сияло вчера;  
С утра я глубоко проспал до утра.  
Но голос: «О путник, ты долее спал;  
Взгляни: лег ты молод, а старцем восстал;  
Уж пальма истлела, а кладез холодный  
Иссяк и засохнул в пустыне безводной,  
Давно занесенный песками степей;  
И кости белеют ослицы твоей».  
И горем объятый мгновенный старик,  
Рыдая, дрожащей главою поник...  
И чудо в пустыне тогда совершилось:  
Минувшее в новой красе оживилось;  
Вновь зыблется пальма тенистой главою;  
Вновь кладез наполнен прохладой и мглой.  
И ветхие кости ослицы встают,  
И телом оделись, и рев издают;  
И чувствует путник и силу, и радость;  
В крови заиграла воскресшая младость;  
Святые восторги наполнили грудь:  
И с Богом он дале пускается в путь.

## БАХЧИСАРАЙСКИЙ ФОНТАН

Многие, так же как и я, посещали сей фонтан; но иных уже нет, другие странствуют далече.

*Сади*

Гирей сидел потупя взор;  
Янтарь в устах его дымился;  
Безмолвно раболепный двор  
Вкрут хана грозного теснился.  
Всё было тихо во дворце;  
Благоговея, все читали  
Приметы гнева и печали  
На сумрачном его лице.  
Но повелитель горделивый  
Махнул рукой нетерпеливой:  
И все, склонившись, идут вон.  
Один в своих чертогах он;  
Свободней грудь его вздыхает,  
Живее строгое чело  
Волнение сердца выражает.  
Так бурны тучи отражает  
Залива зыбкое стекло.  
Что движет гордою душою?  
Какою мыслью занят он?  
На Русь ли вновь идет войною,  
Несет ли Польше свой закон,  
Горит ли местию кровавой,  
Открыл ли в войске заговор,  
Страшится ли народов гор,  
Иль козней Генуи лукавой?  
Нет, он скучает бранной славой,  
Устала грозная рука;  
Война от мыслей далека.  
Ужель в его гарем измена  
Стезей преступною вошла,  
И дочь неволи, нег и плена  
Гяуру сердце отдала?  
Нет, жены робкие Гирея,  
Ни думать, ни желать не смея,  
Цветут в унылой тишине;

Под стражей бдительной и хладной  
На лоне скуки безотрадной  
Измен не ведают оне.  
В тени хранительной темницы  
Утаены их красоты:  
Так аравийские цветы  
Живут за стеклами теплицы.  
Для них унылой чередой  
Дни, месяцы, лета проходят  
И неприметно за собой  
И младость и любовь уводят.  
Однообразен каждый день,  
И медленно часов течение.  
В гареме жизнью правит лень;  
Мелькает редко наслаждение.  
Младые жены, как-нибудь  
Желая сердце обмануть,  
Меняют пышные уборы,  
Заводят игры, разговоры,  
Или при шуме вод живых,  
Над их прозрачными струями  
В прохладе яворов густых  
Гуляют легкими роями.  
Меж ними ходит злой эвнух,  
И убежать его напрасно:  
Его ревнивый взор и слух  
За всеми следует всечасно.  
Его стараньем заведен  
Порядок вечный. Воля хана  
Ему единственный закон;  
Святую заповедь Корана  
Не строже наблюдает он.  
Его душа любви не просит;  
Как истукан, он переносит  
Насмешки, ненависть, укор,  
Обиды шалости нескромной,  
Презрение, просьбы, робкий взор,  
И тихий вздох, и ропот томный.  
Ему известен женский нрав;  
Он испытал, сколь он лукав  
И на свободе и в неволе:  
Взор нежный, слез упрек немой  
Не властны над его душой;  
Он им уже не верит боле.

Раскинув легкие волосы,  
Как идут пленницы молодые  
Купаться в жаркие часы,  
И льются волны ключевые  
На их волшебные красы,  
Забав их сторож неотлучный,  
Он тут; он видит, равнодушный,  
Прелестниц обнаженный рой;  
Он по гарему в тьме ночной  
Неслышными шагами бродит;  
Ступая тихо по коврам,  
К послушным крадется дверям,  
От ложа к ложу переходит;  
В заботе вечной, ханских жен  
Роскошный наблюдает сон,  
Ночной подслушивает лепет;  
Дыханье, вздох, малейший трепет —  
Всё жадно примечает он;  
И горе той, чей шепот сонный  
Чужое имя призывал  
Или подруге благосклонной  
Порочны мысли доверял!  
Что ж полон грусти ум Гирея?  
Чубук в руках его потух;  
Недвижим, идохнуть не смея,  
У двери знака ждет эвнух.  
Встает задумчивый властитель;  
Пред ним дверь настезь. Молча он  
Идет в заветную обитель  
Еще недавно милых жен.  
Беспечно ожидая хана,  
Вокруг игривого фонтана  
На шелковых коврах оне  
Толпою резвою сидели  
И с детской радостью глядели,  
Как рыба в ясной глубине  
На мраморном ходила дне.  
Нарочно к ней на дно иные  
Роняли серьги золотые.  
Кругом невольницы меж тем  
Шербет носили ароматный  
И песню звонкой и приятной  
Вдруг огласили весь гарем:

## ТАТАРСКАЯ ПЕСНЯ

## 1

«Дарует небо человеку  
Замену слез и частых бед:  
Блажен факир, узревший Мекку  
На старости печальных лет.

## 2

Блажен, кто славный брег Дуная  
Своею смертью освятит:  
К нему навстречу дева рая  
С улыбкой страстной полетит.

## 3

Но тот блаженней, о Зарема,  
Кто, мир и негу возлюбя,  
Как розу, в тишине гарема  
Лелеет, милая, тебя».

Они поют. Но где Зарема,  
Звезда любви, краса гарема? —  
Увы! печальна и бледна,  
Похвал не слушает она.  
Как пальма, смятая грозюю,  
Поникла юной головою;  
Ничто, ничто не мило ей:  
Зарему разлюбил Гирей.  
Он изменил!.. Но кто с тобою,  
Грузинка, равен красотою?  
Вокруг лилейного чела  
Ты косу дважды обвила;  
Твои пленительные очи  
Яснее дня, чернее ночи;  
Чей голос выразит сильнее  
Порывы пламенных желаний?  
Чей страстный поцелуй живей  
Твоих язвительных лобзаний?  
Как сердце, полное тобой,  
Забьется для красы чужой?  
Но, равнодушный и жестокий,

Гирей презрел твои красы  
И ночи хладные часы  
Проводит мрачный, одинокий  
С тех пор, как польская княжна  
В его гарем заключена.  
Недавно юная Мария  
Узрела небеса чужие;  
Недавно милою красой  
Она цвела в стране родной.  
Седой отец гордился ею  
И звал отрадою своею.  
Для старика была закон  
Ее младенческая воля.  
Одну заботу ведал он:  
Чтоб дочери любимой доля  
Была, как вешний день, ясна,  
Чтоб и минутные печали  
Ее души не помрачали,  
Чтоб даже замужем она  
Вспоминала с умилением  
Девичье время, дни забав,  
Мелькнувших легким сновиденьем.  
Всё в ней пленяло: тихий нрав,  
Движенья стройные, живые  
И очи томно-голубые.  
Природы милые дары  
Она искусством украшала;  
Она домашние пиры  
Волшебной арфой оживляла;  
Толпы вельмож и богачей  
Руки Марииной искали,  
И много юношей по ней  
В страданье тайном изнывали.  
Но в тишине души своей  
Она любви еще не знала  
И независимый досуг  
В отцовском замке меж подруг  
Одним забавам посвящала.  
Давно ль? И что же! Тьмы татар  
На Польшу хлынули рекою:  
Не с столь ужасной быстротою  
По жатве стелется пожар.  
Обезображенный войною,  
Цветущий край осиротел;

Исчезли мирные забавы;  
Уныли селы и дубравы,  
И пышный замок опустел.  
Тиха Мариина светлица...  
В домово́й церкви, где кругом  
Почи́ют мо́щи хладным сном,  
С короной, с княжеским гербом  
Воздвиглась новая гробница...  
Отец в могиле, дочь в плену,  
Скупой наследник в замке правит  
И тягостным ярмом бесславит  
Опустошенную страну.  
Увы! Дворец Бахчисарая  
Скрывает юную княжну.  
В неволе тихой увядая,  
Мария плачет и грустит.  
Гирей несчастную щадит:  
Ее унынье, слезы, стоны  
Тревожат хана краткий сон,  
И для нее смягчает он  
Гарема строгие законы.  
Угрюмый сторож ханских жен  
Ни днем, ни ночью к ней не входит;  
Рукой заботливой не он  
На ложе сна ее возводит;  
Не смеет устремиться к ней  
Обидный взор его очей;  
Она в купальне потаенной  
Одна с невольницей своей;  
Сам хан боится девы пленной  
Печальный возмущать покой;  
Гарема в дальнем отделенье  
Позволено ей жить одной:  
И, мнится, в том уединенье  
Сокрылся некто неземной.  
Там день и ночь горит лампада  
Пред ликом девы пресвятой;  
Души тоскующей отрада,  
Там упование в тишине  
С смиренной верой обитает,  
И сердцу всё напоминает  
О близкой, лучшей стороне;  
Там дева слезы проливает

Вдали завистливых подруг;  
И между тем, как всё вокруг  
В безумной неге утопает,  
Святыню строгую скрывает  
Спасенный чудом уголок.  
Так сердце, жертва заблуждений,  
Среди порочных упоений  
Хранит один святой залог,  
Одно божественное чувство...

\* \* \*

Настала ночь; покрылись тенью  
Тавриды сладостной поля;  
Вдали, под тихой лавров сенью  
Я слышу пенье соловья;  
За хором звезд луна восходит;  
Она с безоблачных небес  
На доли, на холмы, на лес  
Сиянье томное наводит.  
Покрыты белой пеленой,  
Как тени легкие мелькая,  
По улицам Бахчисарая,  
Из дома в дом, одна к другой,  
Простых татар спешат супруги  
Делить вечерние досуги.  
Дворец утих; уснул гарем,  
Объятый негой безмятежной;  
Не прерывается ничем  
Спокойство ночи. Страж надежный,  
Дозором обошел эвнух.  
Теперь он спит; но страх прилежный  
Тревожит в нем и спящий дух.  
Измен всечасных ожиданье  
Покоя не дает уму.  
То чей-то шорох, то шептанье,  
То крики чудятся ему;  
Обманутый неверным слухом,  
Он пробуждается, дрожит,  
Напуганным прикинув ухом...  
Но всё кругом его молчит;  
Одни фонтаны сладкозвучны  
Из мраморной темницы бьют,  
И, с милой розой неразлучны,  
Во мраке соловьи поют;

Эвнух еще им долго внемлет,  
И снова сон его объемлет.  
Как милы темные красы  
Ночей роскошного Востока!  
Как сладко льются их часы  
Для обожателей Пророка!  
Какая нега в их домах,  
В очаровательных садах,  
В тиши гаремов безопасных,  
Где под влиянием луны  
Все полно тайн и тишины  
И вдохновений сладострастных!

.....  
Все жены спят. Не спит одна.  
Едва дыша, встает она;  
Идет; рукою торопливой  
Открыла дверь; во тьме ночной  
Ступает легкою ногой...  
В дремоте чуткой и пугливой  
Пред ней лежит эвнух седой.  
Ах, сердце в нем неумолимо:  
Обманчив сна его покой!..  
Как дух, она проходит мимо.

.....  
Пред нею дверь; с недоуменьем  
Ее дрожащая рука  
Коснулась верного замка...  
Вошла, взирает с изумленьем...  
И тайный страх в нее проник.  
Лампады свет уединенный,  
Кивот, печально озаренный,  
Пречистой девы кроткий лик  
И крест, любви символ священный,  
Грузинка! всё в душе твоей  
Родное что-то пробудило,  
Всё звуками забытых дней  
Невнятно вдруг заговорило.  
Пред ней покоилась княжна,  
И жаром девственного сна  
Ее ланиты оживлялись  
И, слез являя свежий след,  
Улыбкой томной озарялись.  
Так озаряет лунный свет  
Дождем отягощенный цвет.

Спорхнувший с неба сын эдема,  
Казалось, ангел почивал  
И сонный слезы проливал  
О бедной пленнице гарема...  
Увы, Зарема, что с тобой?  
Стеснилась грудь ее тоской,  
Невольно клонятся колени,  
И молит: «Сжался надо мной,  
Не отвергай моих молений!..»  
Ее слова, движение, стон  
Прервали девы тихий сон.  
Княжна со страхом пред собою  
Младую незнакомку зрит;  
В смятенье, трепетной рукою  
Ее подьемля, говорит:  
«Кто ты?.. Одна, порой ночью, —  
Зачем ты здесь?» — «Я шла к тебе,  
Спаси меня; в моей судьбе  
Одна надежда мне осталась...  
Я долго счастьем наслаждалась,  
Была беспечней день от дня...  
И тень блаженства миновалась;  
Я гибну. Выслушай меня.  
Родилась я не здесь, далеко,  
Далеко... но минувших дней  
Предметы в памяти моей  
Доныне врезаны глубоко.  
Я помню горы в небесах,  
Потоки жаркие в горах,  
Непроходимые дубравы,  
Другой закон, другие нравы;  
Но почему, какой судьбой  
Я край оставила родной,  
Не знаю; помню только море  
И человека в вышине  
Над парусами...  
Страх и горе  
Доныне чужды были мне;  
Я в безмятежной тишине  
В тени гарема расцветала  
И первых опытов любви  
Послушным сердцем ожидала.  
Желанья тайные мои  
Сбылись. Гирей для мирной неги

Войну кровавую презрел,  
Пресек ужасные набеги  
И свой гарем опять узрел.  
Пред хана в смутном ожиданье  
Предстали мы. Он светлый взор  
Остановил на мне в молчанье,  
Позвал меня... и с этих пор  
Мы в непрерывном упоенье  
Дышали счастьем; и ни раз  
Ни клевета, ни подозренье,  
Ни злобной ревности мученье,  
Ни скука не смущала нас.  
Мария! ты пред ним явилась...  
Увы, с тех пор его душа  
Преступной думой омрачилась!  
Гирей, изменою дыша,  
Моих не слушает укоров,  
Ему докучен сердца стон;  
Ни прежних чувств, ни разговоров  
Со мною не находит он.  
Ты преступленью не причастна;  
Я знаю: не твоя вина...  
Итак, послушай: я прекрасна;  
Во всем гареме ты одна  
Могла б еще мне быть опасна;  
Но я для страсти рождена,  
Но ты любить, как я, не можешь;  
Зачем же хладной красотой  
Ты сердце слабое тревожишь?  
Оставь Гирея мне: он мой;  
На мне горят его лобзанья,  
Он клятвы страшные мне дал,  
Давно все думы, все желанья  
Гирей с моими сочетал;  
Меня убьет его измена...  
Я плачу; видишь, я колена  
Теперь склоняю пред тобой,  
Молю, винить тебя не смея,  
Отдай мне радость и покой,  
Отдай мне прежнего Гирея...  
Не возражай мне ничего;  
Он мой! он ослеплен тобою.  
Презреньем, просьбою, тоскою,  
Чем хочешь, отвори его;

Клянись... (хоть я для Алкорана,  
Между невольницами хана,  
Забыла веру прежних дней;  
Но вера матери моей  
Была твоя) клянись мне ею  
Зарему возвратить Гирею...  
Но слушай: если я должна  
Тебе... кинжалом я владею,  
Я близ Кавказа рождена».   
Сказав, исчезла вдруг. За нею  
Не смеет следовать княжна.  
Невинной деве непонятен  
Язык мучительных страстей,  
Но голос их ей смутно внятен;  
Он странен, он ужасен ей.  
Какие слезы и моления  
Ее спасут от посрамленья?  
Что ждет ее? Ужели ей  
Остаток горьких юных дней  
Провести наложницей презренной?  
О боже! если бы Гирей  
В ее темнице отдаленной  
Забыл несчастную навек  
Или кончиной ускоренной  
Унылы дни ее пресек,—  
С какою б радостью Мария  
Оставила печальный свет!  
Мгновенья жизни дорогие  
Давно прошли, давно их нет!  
Что делать ей в пустыне мира?  
Уж ей пора, Марию ждут  
И в небеса, на лоно мира,  
Родной улыбкою зовут.  
.....  
Промчались дни; Марии нет.  
Мгновенно сирота почила.  
Она давно желанный свет,  
Как новый ангел, озарила.  
Но что же в гроб ее свело?  
Тоска ль неволи безнадежной,  
Болезнь, или другое зло?..  
Кто знает? Нет Марии нежной!..  
Дворец угрюмый опустел;  
Его Гирей опять оставил;

С толпой татар в чужой предел  
Он злой набег опять направил;  
Он снова в бурях боевых  
Несется мрачный, кровожадный:  
Но в сердце хана чувств иных  
Таится пламень безотрадный.  
Он часто в сечах роковых  
Подъемлет саблю, и с размаха  
Недвижим остается вдруг,  
Глядит с безумием вокруг,  
Бледнеет, будто полный страха,  
И что-то шепчет, и порой  
Горючи слезы льет рекой.  
Забывтый, преданный презренью,  
Гарем не зрит его лица;  
Там, обреченные мученью,  
Под стражей хладного скопца  
Стареют жены. Между ними  
Давно грузинки нет; она  
Гарема стражами немymi  
В пучину вод опущена.  
В ту ночь, как умерла княжна,  
Свершилось и ее страданье.  
Какая б ни была вина,  
Ужасно было наказанье! —  
Опустошив огнем войны  
Кавказу близкие страны  
И селы мирные России,  
В Тавриду возвратился хан  
И в память горестной Марии  
Воздвигнул мраморный фонтан,  
В углу дворца уединенный.  
Над ним крестом осенена  
Магометанская луна  
(Символ, конечно, дерзновенный,  
Незнанья жалкая вина).  
Есть надпись: едкими годами  
Еще не сгладилась она.  
За чуждыми ее чертами  
Журчит во мраморе вода  
И каплет хладными слезами,  
Не умолкая никогда.  
Так плачет мать во дни печали  
О сыне, падшем на войне.

Младые девы в той стране  
Преданье старины узнали,  
И мрачный памятник оне  
Фонтаном слез именовали.  
Покинув север наконец,  
Пиры надолго забывая,  
Я посетил Бахчисарая  
В забвеньи дремлющий дворец.  
Среди безмолвных переходов  
Бродил я там, где бич народов,  
Татарин буйный пировал  
И после ужасов набега  
В роскошной лени утопал.  
Еще поныне дышит нега

В пустых покоях и садах;  
Играют воды, рдеют розы,  
И вьются виноградны лозы,  
И злато блещет на стенах.  
Я видел ветхие решетки,  
За коими, в своей весне,  
Янтарны разбирая четки,  
Вздыхали жены в тишине.  
Я видел ханское кладбище,  
Владык последнее жилище.  
Сии надгробные столбы,  
Венчанны мраморной чалмою,  
Казалось мне, завет судьбы  
Гласили внятною молвою.  
Где скрылись ханы? Где гарем?  
Кругом всё тихо, всё уныло,  
Всё изменилось... но не тем  
В то время сердце полно было:  
Дыханье роз, фонтанов шум  
Влекли к невольному забвенью,  
Невольно предавался ум  
Неизъяснимому волненью,  
И по дворцу летучей тенью  
Мелькала дева предо мной!..  
.....  
Чью тень, о други, видел я?  
Скажите мне: чей образ нежный  
Тогда преследовал меня,  
Неотразимый, неизбежный?

Марии ль чистая душа  
Являлась мне, или Зарема  
Носилась, ревностью дыша,  
Средь опустелого гарема?  
Я помню столь же милый взгляд  
И красоту еще земную,  
Все думы сердца к ней летят,  
Об ней в изгнании тоскую...  
Безумец! полно! перестань,  
Не оживляй тоски напрасной,  
Мятежным снам любви несчастной  
Заплачена тобою дань —  
Опомнись; долго ль, узник томный,  
Тебе оковы лобызать  
И в свете лирою нескромной  
Свое безумство разглашать?  
Поклонник муз, поклонник мира,  
Забыв и славу и любовь,  
О, скоро вас увижу вновь,  
Брега веселые Салгира!  
Приду на склон приморских гор,  
Воспоминаний тайных полный, —  
И вновь таврические волны  
Обрадуют мой жадный взор.  
Волшебный край! очей отрада!  
Все живо там: холмы, леса,  
Янтарь и яхонт винограда,  
Долин уютная краса,  
И струй и тополей прохлада...  
Всё чувство путника манит,  
Когда, в час утра безмятежный,  
В горах, дорогою прибрежной,  
Привычный конь его бежит,  
И зеленеющая влага  
Пред ним и блещет и шумит  
Вокруг утесов Аю-дага...

#### Примечание

*Александр Сергеевич Пушкин* (1799–1837) — великий русский поэт, драматург и прозаик. Пребывание на Кавказе и в Крыму в начале 20-х гг. XIX в. позволило А. С. Пушкину соприкоснуться с жизнью черкесов, крымских татар, арнаутов и других этнических общностей, населявших недавно присоединенные к России регионы. Это обстоятельство стало решающим

для создания цикла стихотворных произведений никогда не выезжавшего за пределы Российской империи поэта, который предельно романтично изобразил экзотические для него духовный мир и культуру мусульманского населения окраин.

Эпиграфом к «Бахчисарайскому фонтану» Пушкин взял слова персидского поэта Саади Ширази, в «Татарской песне» поэмы звучат заповеди Корана — о совершении хаджа в Мекку, о рае — награде погибшему воину. По возвращении в с. Михайловское поэт создал ряд стихотворений «Подражания Корану», который Пушкин читал в русском переводе М. Веревкина (издание 1795 г.). Девять стихотворений, составивших этот цикл, принадлежат к шедеврам русской поэзии и навеяны содержанием сур Корана «ал-Майдат», «Абаса», «ал-Хадж», «ал-Вакиат», «ал-Имран» «ал-Бакарат» и др.

Печатается по: *Пушкин А. С.* Полн. собр. соч.: В 10 т. 4 е изд. Л.: Наука, 1977–1979. Т. II. С. 188–193; Т. III. С. 183–184; Т. IV. С. 131–145.

